

プルーストの長篇小説『失われた時を求めて』は、フランスでも日本でもつねに変わらず愛読されている。この日仏シンポジウムは、プルーストと文学や芸術の諸分野との関係に関して積み重ねられてきた膨大な研究に依拠しつつ、本作がもたらした独創性と密接に結びつく新たな読解をきり拓くことを目的とする。この探索に寄与すべく、数名の現代作家はプルーストの愛読から得たものを披露する。

この機会に開催される「プルーストと美術」をめぐる展覧会は、『失われた時を求めて』が形成する想像上の美術館の扉を開いて、小説中で独自の役割を果たす数多くの画を紹介する。「プルーストと音楽」に関するコンサートでは、作家の親しんでいた楽曲（歌曲、室内楽、オペラの抜粋）を発見できる。

Le grand roman de Proust, *À la recherche du temps perdu*, est toujours lu avec passion, au Japon aussi bien qu'en France. Ce colloque franco-japonais a pour objectif de faire fond sur la somme impressionnante des travaux consacrés aux rapports entre Proust et divers champs de la littérature et des arts, afin de dégager de nouvelles pistes de lecture de l'œuvre, en prise sur l'originalité de son apport. Quelques écrivains contemporains viendront prêter leur concours à cette enquête, en exposant ce qu'ils ont retiré de leur fréquentation de Proust.

Se tiendra à cette occasion une exposition consacrée à « Proust et les Beaux-Arts », qui ouvrira au public les portes de ce musée imaginaire que constitue *À la recherche du temps perdu*, avec ses innombrables tableaux qui ont tous un rôle particulier dans le roman. Un concert, « Proust et la musique », vous invitera à découvrir les compositions (chants, musique de chambre, extraits d'opéra) qui étaient chères à l'écrivain.

## ■ 展覧会「プルーストと美術」

2021年度中(2022年3月まで)に開催予定 日仏会館ギャラリー

## ■ コンサート「フランス音楽の夕べ：プルーストと音楽」

2021年度中(2022年3月まで)に開催予定 日仏会館ホール

曲目：アーン、フォーレ、カプア、ドビュッシー、マスネ、リスト、サン＝サーンス、フランク

演奏家：盛田麻央（ソプラノ）、高柳 圭（テノール）、青柳いづみこ（ピアノ）、ジェラール・ブーレ（ヴァイオリン）、川島余里（ピアノ）

## ■ Exposition : « Proust et les Beaux-Arts »

Elle aura lieu à une date ultérieure (avant fin mars 2022). Galerie de la Maison franco-japonaise

## ■ Concert : « Soirée de musique française : Proust et la musique »

Il aura lieu également à une date ultérieure (avant fin mars 2022). Auditorium de la MFJ

Œuvres : Hahn, Fauré, Capua, Debussy, Massenet, Liszt, Saint-Saëns, Franck

Interprètes : Mao Morita (S), Kei Takayanagi (T), Izumiko Aoyagi (Pf), Gérard Poulet (Vn), Yori Kawashima (Pf)

参加費：無料 定員：500名

申し込み方法：

- 日仏会館ウェブサイト (<https://www.mfjtokyo.or.jp>) > イベント情報 > シンポジウムのページにアクセスしてください。
- シンポジウムのページに記載されているZoom参加登録用フォームのURLにアクセスして参加申し込みをしてください。

•申し込みは1日分ずつお願いします。

•申し込みが完了すると、Zoomからウェビナーへのリンクが記載されたメールが届きます。

参加方法：当日は、申し込み完了後にZoomから届くメールに記載されていたウェビナーへのリンクをクリックして、ご参加ください。

Frais de participation : entrée libre Participants : 500 max.

Modalités d'inscription :

•Cliquer l'adresse URL de la fondation Maison franco-japonaise (<https://www.mfjtokyo.or.jp>) et suivre > Manifestations > Colloque « Proust : la Littérature et les Arts : Correspondance des Arts 4 ».

•Cliquer le lien du formulaire d'inscription Zoom qui se trouve sur la page du colloque et remplir le formulaire.

•L'inscription se fait à la journée. Pour assister aux 2 journées, prière de vous inscrire aux 2 dates respectivement.

•Une fois l'inscription enregistrée, Zoom vous envoie le lien à l'accès webinaire du colloque à l'adresse email que vous avez indiquée dans le formulaire.

Modalités de participation : Le jour du colloque, cliquer le lien à l'accès webinaire qui vous a été envoyé par Zoom à votre adresse email à l'issue de votre inscription.

## [お問い合わせ] 公益財団法人日仏会館

150-0013 東京都渋谷区恵比寿 3-9-25

Tel: 03-5424-1141 Email: [bjmfj@mfjtokyo.or.jp](mailto:bjmfj@mfjtokyo.or.jp) <https://mfjtokyo.or.jp>



公益財団法人  
石橋財団  
ISHIBASHI FOUNDATION

# プルースト——文学と諸芸術

日仏シンポジウム 芸術照応の魅惑4

# Proust

## la Littérature et les Arts

Colloque franco-japonais Correspondance des Arts 4

日本語・フランス語 同時通訳付

## 2021.5.15 |土|, 16 |日| オンライン開催

主催:公益財団法人日仏会館 協力:日仏会館・フランス国立日本研究所 助成:公益財団法人石橋財団

協賛:京都大学文学部フランス語学フランス文学専修、立教大学文学部文学科フランス文学専修、日本フランス語フランス文学会、日本プルースト研究会

Date : Le samedi 15 mai et le dimanche 16 mai 2021 Colloque en ligne

Langues : En japonais et en français avec traduction simultanée Organisation : Fondation Maison franco-japonaise

Collaboration : Institut français de recherche sur le Japon à la MFJ Soutien : Fondation Ishibashi

Partenaires : Université de Kyoto (Faculté des Lettres, Département de langue et littérature françaises), Université Rikkyo (Faculté des Lettres, Département de littérature française), Société japonaise de langue et littérature françaises, Société japonaise d'études proustiennes